



ENGLISH

① Connections

Connect terminals, 1 and 2 in series with the load. Automatic screwdriver can be used (max torque 0.5 Nm). Draw the metered wire through the central hole (one or several times).

Keep power OFF while connecting!

② Connection in case of low current

To measure currents much below the nominal range draw the conductor through the hole several times. (Example: if the conductor is drawn through the central hole 5 times, the device will register 5 AAC when the current in the conductor is 1 AAC).

Keep power OFF while connecting!

DEUTSCH

① Anschlüsse

Schalten Sie die Anschlüsse 1 und 2 seriell zur Last. Dazu kann ein automatischer Schraubendreher benutzt werden (max. Drehmoment 0,5 Nm). Ziehen Sie das abgemessene Kabel durch die mittlere Öffnung (ein- oder mehrmals).

Schalten Sie während der Herstellung des Anschlusses die Stromversorgung AUS!

② Anschluss im Falle von Schwachstrom

Ziehen Sie zur Messung von Strömen, die weit unter dem Nennbereich liegen, den Leiter mehrfach durch die Öffnung. (Beispiel: wird der Leiter 5 mal durch die mittlere Öffnung gezogen, registriert das Gerät 5 A AC, wenn der Strom im Leiter 1 A AC beträgt).

Schalten Sie während der Herstellung des Anschlusses die Stromversorgung AUS!

FRANÇAIS

① Raccordements

Raccorder les bornes 1 et 2 en série avec la charge. Un tournevis électrique peut être utilisé (au couple max. de 0,5 Nm). Tirer le fil de comptage au travers de l'orifice central (une ou plusieurs fois).

Laisser l'alimentation coupée lors du raccordement!

② Raccordement en cas de courant faible

Pour mesure les courants bien au-dessous de la portée nominale, tirer plusieurs fois le conducteur au travers de l'orifice. (Exemple : si le conducteur est tiré 5 fois au travers de l'orifice central, le dispositif enregistrera 5 AAC lorsque le courant dans le conducteur est de 1 AAC.).

Laisser l'alimentation coupée lors du raccordement!

ESPAÑOL

① Conexiones

Conectar terminales 1 y 2 en serie con la carga. Se puede usar un destornillador eléctrico (par de máx. apriete 0,5 Nm). Pasar el cable por el orificio central (una o varias veces).

¡Mantener el equipo desconectado mientras se realizan las conexiones!

② Conexión en caso de baja intensidad

Para medir intensidades muy por debajo de la escala nominal, pasar el conductor a través del orificio varias veces. (Ejemplo: si se ha pasado el conductor por el orificio 5 veces, el relé medirá 5 ACA, cuando la intensidad en el conductor es de 1 ACA).

¡Mantener el equipo desconectado mientras se realizan las conexiones!

ITALIANO

① Collegamenti

Collegare i terminali 1 e 2 in serie con il carico. La coppia massima in caso di uso di avvitatori automatici è 0,5 Nm. Far attraversare il conduttore, oggetto del monitoraggio, attraverso il foro centrale (una o più volte).

Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!

② Collegamenti in caso di corrente molto al di sotto del valore nominale

Il monitoraggio di correnti molto al di sotto del valore nominale può essere effettuato facendo passare diverse volte il conduttore attraverso il foro di misura. (Esempio: se il conduttore viene fatto passare 5 volte attraverso il foro, il dispositivo registrerà 5 AAC quando nel conduttore la corrente è pari a 1 AAC.)

Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!

DANSK

① Tilslutning

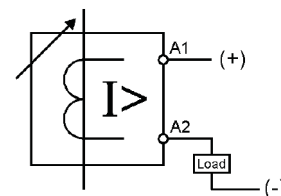
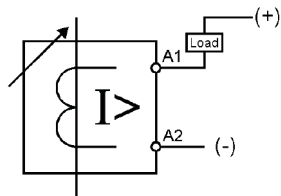
Serieforbind terminal 1 og 2 med belastningen. Anvend evt. en automatisk skrue-trækker (maks. tilspændingsmoment 0,5 Nm). Træk den udmålte ledning gennem det midterste hul (en eller flere gange).

Strømmen skal være SLUKKET under tilslutningen!

② Tilslutning i forbindelse med lav strømstyrke

Hvis der skal måles strømstyrker, som ligger langt under det nominelle område, skal lederen trækkes flere gange gennem hullet. (Eksempel: Hvis lederen trækkes gennem det midterste hul fem gange, registrerer enheden 5 A AC, når strømstyrken i lederen er 1 A AC).

Strømmen skal være SLUKKET under tilslutningen!





③ Mechanical mounting

Hang the device to the DIN-Rail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown in figure.

③ Montage

Befestigen Sie das Relais auf der DIN-Schiene und achten Sie darauf, daß die Befestigungsfeder eingerastet ist. Benutzen Sie einen Schraubenzieher, wie im nebenstehenden Bild gezeigt, um das Relais wieder zu entfernen.

③ Montage mécanique

Monter l'appareil sur le rail DIN en s'assurant que celui-ci soit bien emboîté. Utiliser un tournevis pour le retirer tel que le montre notre figure.

③ Montaje Mecánico

Sujetar el equipo al rail DIN asegurando que las bridas de sujeción estén cerradas. Use un destornillador para manipular el equipo como indica la figura.

③ Montaggio sulla guida DIN

Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere il prodotto dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura.

③ Mekanisk montering

Monter systemet på DIN-skinnen, og sørg for, at fjederen låser. Afmontering af systemet foretages ved at anvende en skruetrækker som vist i figuren.

④ Startup and adjustment

Let the current flow through the conductor. Adjust the knob to the desired value. When the current is higher than set point, the output and red LED are on.

④ Einschalten und Einstellen

Lassen Sie den Strom durch den Leiter fließen. Stellen Sie den Drehknopf auf den gewünschten Wert ein. Ist der Strom höher als der Sollwert, ist der Ausgang aktiv und leuchtet die rote Led.

④ Démarrage et réglage

Faire passer le courant dans le conducteur. Régler le bouton à la valeur désirée. Lorsque le courant est supérieur au point de réglage, la sortie et le témoin rouge sont activés.

④ Puesta en marcha y ajuste

Con la carga conectada, ajuste el potenciómetro al valor deseado. Cuando la intensidad sea superior al punto de consigna, la salida y el LED rojo se activarán.

④ Accensione e regolazione

Lasciar fluire la corrente lungo il conduttore. Regolare la manopola al valore desiderato. Quando la corrente supera il valore impostato il LED si accende e il dispositivo si attiva.

④ Opstart og justering

Lad strømmen løbe gennem lederen. Indstil knappen til den ønskede værdi. Når strømstyrken overstiger den indstillede grænseværdi, lyser den røde lysdiode og lysdioden for udgang.

⑤ Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

⑤ Bemerkungen

Heben Sie Bitte die Original-verpackung für eventuelle Rücksendungen an die Serviceabteilung auf.

⑤ Note

L'emballage doit être conservé lors du retour du matériel en cas de remplacement ou de réparation.

⑤ Nota

El embalaje deberá ser guardado para reenviar el equipo en caso de reparación o cambio.

⑤ Nota

Conservare l'imballo originale in caso di sostituzione o riparazione.

⑤ Bemærk

Gem emballagen til brug ved returnering i forbindelse med erstatningsleverance eller reparation.

DIA53

Hole

⑥ Terminals

Insulated current carrying wire.

⑥ Kontakte

Isoliertes, stromführendes Kabel.

⑥ Bornes

Fil sous tension isolé.

⑥ Terminales

Cable de intensidad aislado.

⑥ Terminali di collegamento

Attraversamento conduttore soggetto alla misura.

⑥ Terminaler

Isoleret strømførende ledning.

1,2

Transistor output.

Transistorausgang.

Sortie transistor.

Salida de transistor.

Terminali di uscita.

Transistorudgang.

Each terminal can accept up to 2 x 1.5 mm² wires.

Kelemmenanschluß bis max 2 x 1.5 mm² je Klemme.

Chaque borne peut accepter des câbles 1.5 mm².

Cada terminal admite 2 cables de 1.5 mm².

Ad ogni morsetto possono essere collegati 2 fili di 1.5 mm².

Til hver terminal kan bruges op til 2 x 1.5 mm² ledninger.

"UL notes"

- Being these devices Overvoltage Category III they are: "For use in a circuit where devices or system, including filters or air gaps, are used to control overvoltages at the maximum rated impulse withstand voltage peak of 6 .0 kV. Devices or system shall be evaluated using the requirements in the Standard for Transient Voltage Surge Suppressors, UL 1449 and shall also withstand the available short circuit current in accordance with UL 1449".
- "Use 60 or 75°C copper (CU) conductor and wire size No. 30-12 AWG, stranded or solid".
- "Terminal tightening torque of 4 to 7 Lb-In (0.4 Nm to 0.8 Nm).